叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 请给我报价(make Me An Offer) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

请给我报价(Make me an offer)

[meɪk] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ˈɒfə(r)]
MAKE ME AN OFFER
制作 我 一个 提供

请给我报价

[baɪ] [kɒn] [ˈblɑːmˌbɜːrg]
By CON BLOMBERG
经过 康 布隆伯格

作者：康·布隆伯格

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ˈdilən]
Illustrated by DILLON
插图 经过 狄龙

由狄龙绘制插图

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] [ˈiːtekst][wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ˈgæləksi] [ˈsaɪəns] [ˈfɪkʃ(ə)n] [ˈɔːgəst] - .
Galaxy Science Fiction August 1957 .
星系 科学 小说 八月 - .

《银河科幻》1957年8月。

[ɪkˈstensɪv] [rɪˈsɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌnˈkʌvə(r)][ˈeni] [ˈevɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . [ˈkɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪˈnjuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ˈfeləʊ] [ˈsɪti] [ˌɛmˌdʒiːˈɑːrz] . , [ˈəʊnli][juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌem ˈiː] — [ˈprəʊgres]
Fellow City Mgrs . , only you can help me — progress
同伴 城市 经理 . , 仅有的 你 能 帮助 我 — 进步

各位城市管理同仁，只有你们才能帮助我——推进进步

[hæz; həz] [meɪd] " [gəʊ] [faɪt] [ˈsɪti] [hɔːl] " [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][kraɪ] !
has made " Go Fight City Hall " a battle cry !
有 制成 " 去 斗争 城市 大厅 " 一个 战斗 哭 !

把"去和市政厅战斗"变成了战斗口号!

[tuː; tə] : [ɔːl] [ˈsɪti] [ˈmænɪdʒər]
TO : ALL CITY MANAGERS
到 : 全部 城市 经理

致：所有城市经理

[frɒm; frəm] : [rɒs] [ˌɑːrˈoʊ] ,
FROM : ROSS RO ,
从 : 罗斯 罗 ,

发件人：ROSS RO，

[nju:] [jɔ:k] ['sɪti] ['mænɪdʒə(r)]
NEW YORK CITY MANAGER
新的 约克 城市 经理

纽约市经理

['sʌbdʒɪkt] :
SUBJECT :
主题 :

主题:

['dʒelətɪn] [məʊldz]
GELATIN MOLDS
明胶 模具

明胶模具

[wel] , [bɔɪz] ,
Well , boys ,
出色地 , 男孩们 ,

好了，孩子们。

[ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]['rɑ:ðə(r)][æn; ən][ɪn'fɔ:m(ə)l] [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz]
this is going to be rather an informal communication because I think there's
这 是 去 到 是 相当 一个 非正式 沟通 因为 我 思考 有
[ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['les(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wi:; wi][hæd; həd][hɪə(r)]['ri:s(ə)ntli] .
a serious lesson for you in a situation we had here recently .
一个 严肃的 课 为了 你 在 一个 情况 我们 有 这里 最近 .

这次沟通会比较非正式，因为我认为我们最近遇到的情况对你来说有一个重要的教训。

[ai] [mait] [æz; əz] [wel] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] .
I might as well be the first to tell you about it .
我 可能 作为 出色地 是 这 第一的 到 告诉 你 关于 它 .

我最好是第一个告诉你这件事的人。

[jʊl] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] [su:n] [ɪ'nʌf] ['eniweɪ] .
You'll hear about it soon enough anyway .
你会 听到 关于 它 很快 足够的 反正 .

反正你很快就会听到消息的。

['fræŋkli] , [aɪm]['həʊpɪŋ] [jʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd][lend][ə; eɪ]['brʌðə(r)] ['sɪti] ['mænɪdʒə(r)][ə; eɪ]
Frankly , I'm hoping you'll have a heart and lend a brother City Manager a
坦率地说 , 我是 希望 你会 有 一个 心 和 借 一个 兄弟 城市 经理 一个
[hænd] .
hand .
手 .

坦白说，我希望你能发发慈悲，帮帮这位兄弟般的城市经理。

[æz; əz][ju:; jʊ] [bɔɪz] [nəʊ] ,
As you boys know ,
作为 你 男孩们 知道 ,

你们这些男孩都知道，

[ai][wɒz; wəz][,ɑ:r 'i:] - [ɪ'lektɪd] [lɑ:st]['eɪprəl][tu:; tə][maɪ][pəʊst][æz; əz] ['sɪti] ['mænɪdʒə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]
I was re - elected last April to my post as City Manager for another
我 曾是 关于 - 当选 最后的 四月 到 我的 邮政 作为 城市 经理 为了 其他
[fɔ:(r)] [j'iəz] [ænd; ənd][ai][felt] ['prɪti] [gʊd] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] .
four years and I felt pretty good about it .
四 年 和 我 毛毡 漂亮的 好的 关于 它 .

去年四月我再次当选为城市经理，任期四年，我对此感到非常满意。

[səʊ] [gʊd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪtʃ] [wʊd] [sɔːt]

So	good	that	I	was	looking	around	for	something	to	do	which	would	sort
所以	好的	那	我	曾是	寻找	大约	为了	某物	到	做	哪个	会	种类

[ɒv; əv][let][ðə; ði]['vəʊtərz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l][əʊld] [njuː] [jɔːk] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [felt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

of	let	the	voters	of	little	old	New	York	know	how	I	felt	about	them	.
的	让	这	选民	的	小的	老的	新的	约克	知道	如何	我	毛毡	关于	他们	.

太好了，我四处寻找可以做的事情，让纽约这座小城的选民们知道我对他们的看法。

[məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv][met][maɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'sɪstənt] ['tʃɑːli] [taɪt] — [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [maɪ][eks]

Most	of	you	have	met	my	political	assistant	Charlie	Tight	—	or	,	rather	,	my	ex
最多	的	你	有	遇见	我的	政治的	助手	查理	紧的	—	或者	,	相当	,	我的	前任

- [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'sɪstənt] .

-	political	assistant	.
-	政治的	助手	.

你们大多数人都见过我的政治助理查理·泰特——或者更确切地说，是我的前政治助理。

['tʃɑːli] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ]

Charlie	was	looking	around	,	too	,	and	he	came	up	with	the	idea	of	covering
查理	曾是	寻找	大约	,	也	,	和	他	来了	向上	和	这	主意	的	覆盖

['əʊvə(r)] ['sentrəl] [pɑːk] .

over	Central	Park	.
超过	中央	公园	.

查理也在四处张望，然后他想到了把中央公园盖起来的主意。

[wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] ['sentrəl] [pɑːk] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜːmɒ] - [plæst] [ruːf] [laɪk][ðə; ði]

We	have	never	covered	over	Central	Park	with	the	perma	-	plast	roof	like	the
我们	有	绝不	涵盖	超过	中央	公园	和	这	永久	-	塑料	屋顶	喜欢	这

[rest][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['feəli] [lɑːdʒ] ['eəriə][ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni]

rest	of	the	city	because	it	is	a	fairly	large	area	and	there	wasn't	any
休息	的	这	城市	因为	它	是	一个	相当	大的	区域	和	那里	不是	任何

['pʌblɪk][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

public	demand	for	it	.
民众	要求	为了	它	.

我们从未像在城市其他地方那样，在中央公园铺设永久性塑料屋顶，因为中央公园面积相当大，而且公众也没有这样的需求。

[səʊ]['nætʃ(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː][reɪnz][ænd; ənd] [snoʊz] [ðeə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][spend][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [dəʊ]

So	naturally	it	rains	and	snows	there	and	we	spend	a	lot	of	dough
所以	自然	它	雨	和	雪	那里	和	我们	花费	一个	很多	的	面团

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] [kʌt][ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] .

keeping	the	grass	cut	and	what	have	you	.
保持	这	草	切	和	什么	有	你	.

所以那里自然会下雨下雪，我们花很多钱来修剪草坪等等。

[ɪts] [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)][spɒt] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fəʊks] .

It's	a	popular	spot	with	a	lot	of	folks	.
它是	一个	受欢迎的	点	和	一个	很多	的	各位	.

这里很受很多人欢迎。

['tʃɑːli] ['fɪgəd] — [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [aɪ] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] — [ðæt] ['kʌvərɪŋ]

Charlie	figured	—	and	I	must	admit	that	I	agreed	with	him	—	that	covering
查理	想	—	和	我	必须	承认	那	我	同意	和	他	—	那	覆盖

['əʊvə(r)] ['sentrəl] [pɑːk] [wɒz; wəz][kwaɪt][æn; ən][aɪ'dɪə] .

over	Central	Park	was	quite	an	idea	.
超过	中央	公园	曾是	相当	一个	主意	.

查理认为——而且我必须承认我同意他的看法——给中央公园加盖顶棚真是一个绝妙的主意。

[kən'trəʊld] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [let][ðə; ði] [grɑːs] [grəʊ] ['əʊnli][səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['temprətʃə(r)]
Controlled **conditions** **would** **let** **the** **grass** **grow** **only** **so** **much** **and** **the** **temperature**
受控 状况 会 让 这 草 生长 仅有的 所以 很多 和 这 温度
[wʊd] [rɪ'meɪn] ['kɒnstənt] .
would **remain** **constant** **.**
会 保持 持续的 .

人为控制的生长环境会限制草的生长量，并且温度会保持恒定。

[nəʊ][reɪn][ɔː(r)] [snəʊ] [ɪk'sept] [frɒm; frəm][wʌn][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][θriː][ə; eɪ] . [em] . ,
No **rain** **or** **snow** **except** **from** **1** **A** **.** **M** **.** **to** **3** **A** **.** **M** **.** **,**
不 雨 或者 雪 除了 从 1 一个 . M . 到 3 一个 . M . ,

除凌晨1点至3点外，无雨雪天气。

[wen] [wiː; wi] [wʊd] [pʊt][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['griːnəri] ['gəʊɪŋ] .
when **we** **would** **put** **in** **a** **little** **artificial** **precipitation** **to** **keep** **the** **greenery** **going** **.**
什么时候 我们 会 放 在 一个 小的 人造的 沉淀 到 保持 这 绿植 去 .

我们会进行一些人工降水，以保持植物的生长。

['plenti] [ɒv; əv][naɪs][eə(r)] - [kən'dɪʃ(ə)nd] [eə(r)] .
Plenty **of** **nice** **air** **-** **conditioned** **air** **.**
很多 的 好的 空气 - 条件反射 空气 .

空调吹出的凉爽空气非常充足。

[ɪ'tɜːn(ə)l] [sprɪŋ] .
Eternal **spring** **.**
永恒 春天 .

永恒的春天。

['riːəli] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] .
Really **up** **-** **to** **-** **date** **.**
真的 向上 - 到 - 日期 .

非常新。

[wiː; wi][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['sɪvɪk] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['fɪgəd]
We **put** **it** **through** **the** **computer** **down** **at** **the** **Civic** **Machine** **and** **figured**
我们 放 它 通过 这 电脑 向下 在 这 市民 机器 和 想
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst]['əʊnli][ə'baʊt] - ['hʌndrəd] ['mɪljən] .
it **would** **cost** **only** **about** **25** **hundred** **million** **.**
它 会 成本 仅有的 关于 - 百 百万 .

我们把它放到市政机器那里用电脑算了一下，估计只需要大约 25 亿美元。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['riːəl] [gʊd] .
It **looked** **real** **good** **.**
它 看起来 真实的 好的 .

看起来真不错。

[juː; jʊ] [siː] ,
You **see** **,**
你 看 ,

你看，

[wiː; wi]['riːs(ə)ntli][gɒt][ə; eɪ] [njuː] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪvɪk] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)]
we **recently** **got** **a** **new** **addition** **to** **the** **Civic** **Machine** **and** **the** **manufacturer**
我们 最近 得到 一个 新的 添加 到 这 市民 机器 和 这 制造商
[geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [diːl] [ɒn][ə; eɪ] [njuː]['mɒd(ə)l][prə'dʒektə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] .
gave **us** **a** **deal** **on** **a** **new** **model** **Projector** **for** **the** **whole** **city** **.**
给予 我们 一个 交易 在 一个 新的 模型 投影仪 为了 这 所有的 城市 .

我们最近为市政机器添置了一台新设备，制造商为我们全市提供了一台新型投影仪的优惠价格。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['kɒnstənt] ['fɔː-kɑːsts] [ɒn] ['præktɪkli] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [niːd] [frɒm; frəm]['məʊmənt][tuː; tə]

It	makes	constant	forecasts	on	practically	everything	we	need	from	moment	to
它	制作	持续的	预测	在	几乎	一切	我们	需要	从	片刻	到

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

它对我们每时每刻所需的几乎所有事物都进行持续预测。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tek] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði]['deɪtə] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

It	doesn't	wait	for	a	Tech	to	run	the	data	thru	it	.
它	不	等待	为了	一个	科技	到	跑步	这	数据	通过	它	.

它无需等待技术人员来处理数据。

[seɪvz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [də'rektli] [kə'nektɪd] [wɪð] [sə'plaɪ] .

Saves	a	lot	of	time	because	it's	directly	connected	with	Supply	.
保存	一个	很多	的	时间	因为	它是	直接地	连接	和	供应	.

由于直接与供应部门相连，因此节省了大量时间。

[ðɪs] [prə'dʒektə(r)] [ɪz] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ɒn] [ɪk'spensɪz]

This	Projector	is	so	good	that	we	have	been	able	to	cut	down	on	expenses
这	投影仪	是	所以	好的	那	我们	有	到过	有能力的	到	切	向下	在	开支

[ə'baʊt] - ['hʌndrəd] ['mɪljən] [ɪn]['əʊnli] [tuː] [j'iəz] .

about	20	hundred	million	in	only	two	years	.
关于	-	百	百万	在	仅有的	二	年	.

这款投影仪性能如此出色，短短两年内我们就节省了约20亿美元的开支。

[aɪ] ['fɪgəd] [ðɪs] [wʊd] ['iːzəli] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːmɒ] - [plæst] [ruːf] ['əʊvə(r)] [gʊd] [əʊld] ['sentrəl]

I	figured	this	would	easily	pay	for	the	perma	-	plast	roof	over	good	old	Central
我	想	这	会	容易地	支付	为了	这	永久	-	塑料	屋顶	超过	好的	老的	中央

[pɑːk] .

Park	.
公园	.

我估计这笔钱足够支付中央公园永久塑料屋顶的费用了。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [ʃɔːt] ,

To	make	a	long	story	short	,
到	制作	一个	长的	故事	短的	,

长话短说，

[aɪ] [went] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ˌtiː 'viː] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

I	went	before	the	people	on	TV	and	told	the	whole	story	.
我	去	前	这	人们	在	电视	和	讲述	这	所有的	故事	.

我上电视向观众讲述了整个故事。

['tʃɑːli] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌtiː 'viː] [teks] [mɒk] [ʌp] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [laɪk]

Charlie	had	the	TV	Techs	mock	up	a	scene	of	what	it	would	look	like
查理	有	这	电视	技术人员	嘲笑	向上	一个	场景	的	什么	它	会	看	喜欢

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] ['mɒdlz] [pəʊzd] [ɪn] ['fæməli] [siːnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .

and	we	had	models	posed	in	family	scenes	and	the	like	.
和	我们	有	模型	摆拍	在	家庭	场景	和	这	喜欢	.

查理让电视技术人员模拟出场景效果，我们还让模特摆出家庭场景等的姿势。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɒn] ['əʊvə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]

Should	have	gone	over	like	a	shot	—	and	it	would	have	,	except	for
应该	有	已消失	超过	喜欢	一个	射击	—	和	它	会	有	,	除了	为了

[ðɪs] ['skruːbɔːl] ['hæti] - .

this	screwball	Hatty	Dakkon	.
这	怪僻	哈蒂	-	.

本来应该轻松取胜的——而且本来也会如此，但偏偏是这个古怪的哈蒂·达肯。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [meɪd] [maɪ] ['brɔːdkɑːst] [ðæt] [maɪ]['sekrət(ə)ri]

It	wasn't	an	hour	after	I	had	made	my	broadcast	that	my	secretary
它	不是	一个	小时	后	我	有	制成	我的	播送	那	我的	秘书

[ə'naʊnst] [ðɪs] ['mɪsɪz] . ['hæti] - .

announced	this	Mrs	.	Hatty	Dakkon	.
宣布	这	太太	.	哈蒂	-	.

我广播结束后不到一个小时，我的秘书就宣布了这位哈蒂·达孔夫人。

[ʃiː; ʃi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪtrən] [taɪp] [wɪð] ['prɪti] [gʊd] [legz][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪp] [ɒn]

She	proved	to	be	a	young	matron	type	with	pretty	good	legs	and	a	chip	on
她	已证实	到	是	一个	年轻的	护士长	类型	和	漂亮的	好的	腿	和	一个	芯片	在

[hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

her	shoulder	.
她	肩膀	.

她看起来像个年轻貌美的少妇，有着一双漂亮的腿，但又有点愤世嫉俗。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'genst] ['ruːfɪŋ] ['sentrəl] [pɑːk] .

She	was	against	roofing	Central	Park	.
她	曾是	反对	屋顶	中央	公园	.

她反对给中央公园加盖屋顶。

[wel] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] .

Well	,	you	boys	know	how	it	goes	.
出色地	,	你	男孩们	知道	如何	它	去	.

你们男生都知道是怎么回事。

['ɔːlweɪz] [sʌm; səm][kræŋk] [huː] ['dʌznt] [laɪk] [θɪŋz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [bləʊn]

Always	some	crank	who	doesn't	like	things	changed	,	and	after	they	have	blown
总是	一些	曲柄	WHO	不	喜欢	事物	已更改	,	和	后	他们	有	吹

[ɒf] [stiːm] ,

off	steam	,
离开	蒸汽	,

总有一些脾气古怪的人不喜欢改变，在他们发泄完情绪之后，

[ðeɪ] ['kwaɪət] [daʊn] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] .

they	quiet	down	and	you	can	go	ahead	and	do	the	work	.
他们	安静的	向下	和	你	能	去	前方	和	做	这	工作	.

他们安静下来后，你就可以继续工作了。

[səʊ][ai][let] [ðɪs] ['hæti] - [tɔːk] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][ʌn'tɪl][maɪ] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)][lɪmp][frɒm; frəm]

So	I	let	this	Hatty	Dakkon	talk	on	and	on	until	my	ears	were	limp	from
所以	我	让	这	哈蒂	-	讲话	在	和	在	直到	我的	耳朵	是	跛行	从

['lɪsənɪŋ] .

listening	.
聆听	.

于是我就让这个叫哈蒂·达肯的人一直说个不停，直到我的耳朵都听得麻木了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'genst] ['ruːfɪŋ] ['sentrəl] [pɑːk][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][laɪk]

She	said	she	was	against	roofing	Central	Park	because	it	would	be	just	like
她	说	她	曾是	反对	屋顶	中央	公园	因为	它	会	是	只是	喜欢

['evri] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] — ['weðəpruːf] ,

every	other	place	in	the	City	—	weatherproof	,
每一个	其他	地方	在	这	城市	—	防风雨	,

她说她反对给中央公园加盖屋顶，因为那样一来，公园就会和城里的其他地方一样——无法抵御风雨。

[eə(r)] - [kən'dɪʃ(ə)nd] [ænd; ənd][hjuː'mɪdəti] [kən'trəʊld] .

air	-	conditioned	and	humidity	controlled	.
空气	-	条件反射	和	湿度	受控	.

配备空调和湿度控制系统。

[ʃiː; ʃi] ['fɪgəd] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][wɪnd]

She	figured	that	children	should	have	some	place	where	they	could	feel	the	wind
她	想	那	孩子们	应该	有	一些	地方	在哪里	他们	可以	感觉	这	风

[ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][reɪn][ænd; ənd] [snəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][eə(r)]

on	their	faces	and	the	falling	of	rain	and	snow	and	the	smell	of	air
在	他们的	面孔	和	这	坠落	的	雨	和	雪	和	这	闻	的	空气

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['neɪtʃə(r)] .

as	it	was	in	nature	.
作为	它	曾是	在	自然	.

她认为孩子们应该有一个地方，在那里他们可以感受风吹在脸上，感受雨雪落下，感受大自然的空气气息。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd]['evə(r)] ,

She	said	that	was	the	only	way	most	of	our	children	could	ever	,
她	说	那	曾是	这	仅有的	方式	最多	的	我们的	孩子们	可以	曾经	,

她说，这是我们大多数孩子唯一能做到的方式。

['evə(r)][faɪnd][ðə; ði][taɪz] [wɪð] [ðə; ði][pɑːst] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['seɪkrɪd] .

ever	find	the	ties	with	the	past	that	were	sacred	.
曾经	寻找	这	领带	和	这	过去的	那	是	神圣	.

永远不要找到与过去那些神圣的联系。

[ʃiː; ʃi][kwəʊtid]['pəʊətri][ə'baʊt][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][ɪn][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] ,

She	quoted	poetry	about	the	wind	and	the	rain	in	your	hair	,
她	引	诗	关于	这	风	和	这	雨	在	你的	头发	,

她引用了关于风雨吹拂头发的诗句，

[ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

and	on	and	on	and	on	.
和	在	和	在	和	在	.

就这样，没完没了。

['faɪnəli] [aɪ][let][hɜː(r); hə(r)] [tɔːk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒv; əv] [stiːm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɒt][kɑːm, kɑːlm]

Finally	I	let	her	talk	off	her	head	of	steam	and	she	got	calmed
最后	我	让	她	讲话	离开	她	头	的	蒸汽	和	她	得到	平静下来

[daʊn] [səʊ][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] :

down	so	I	could	tell	her	:
向下	所以	我	可以	告诉	她	:

最后我让她把情绪发泄完，她平静下来后，我才告诉她：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mædəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] .

"	Thank	you	,	madam	,	for	this	expression	of	your	opinion	.
"	感谢	你	,	女士	,	为了	这	表达	的	你的	观点	.

"谢谢您表达自己的意见，女士。"

[juː; jʊ][kæn; kən][rest][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [duː; də] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [maɪ]['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

You	can	rest	assured	that	I	will	do	everything	within	my	power	and	the
你	能	休息	保证	那	我	将要	做	一切	之内	我的	力量	和	这

['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvɪk] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['eniθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][ɪz] [dʌn] .

power	of	the	Civic	Machine	to	see	to	it	that	anything	possible	is	done	.
力量	的	这	市民	机器	到	看	到	它	那	任何事物	可能的	是	完毕	.

您可以放心，我将竭尽全力，动用一切可能的权力和市政力量，确保一切可能的措施都得到落实。

" [hɜː(r); hə(r)] [hed] [keɪm] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] ['rɒkɪt] [æt; ət]['blɑːst ɒf] .

"	Her	head	came	up	like	a	rocket	at	blastoff	.
"	她	头	来了	向上	喜欢	一个	火箭	在	升空	.

"她的头像火箭发射时一样猛地抬起来。"

" [həʊld][ˌaɪ 'tiː] !

"	Hold	it	!
"	抓住	它	!

"等等！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [juː; jʊ] [kænt] [pʊt] [ˌem ˈiː] [ɒf] [wɪð] [ðæt] [əʊld] [wʌn] — [ðæts] ['stændəd] ['ɑːnsə(r)] [nəʊ] . [wʌn] [ɪn] [ðə; ði]
" You can't put me off with that old one — that's Standard Answer No . 1 in the
" 你 不能 放 我 离开 和 那 老的 一 — 那就是 标准 回答 不 . 1 在 这
['sɪti] ['mænɪdʒərz] ['gaɪdbʊk] [ænd; ənd] [ai] [eɪnt] ['baɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
City Manager's guidebook and I ain't buying it ,
城市 经理的 指南 和 我 不是 购买 它 ,

"你别想用那套老掉牙的说辞糊弄我——那是市长手册里的第一条标准答案，我根本不信。"

['bʌstə(r)] .
Buster .
巴斯特 .

巴斯特。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪvɪk] [mə'ʃiːn] [maɪ'self] ,
I used to work at the Civic Machine myself ,
我 用过的 到 工作 在 这 市民 机器 我 ,

我以前也在市政机械公司工作过，

[səʊ] [ai] [nəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['stændəd] ['ɑːnsəz] ['bækwəd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] . "
so I know all the Standard Answers backward and forward . "
所以 我 知道 全部 这 标准 答案 落后 和 向前 . "

所以我对所有标准答案都了如指掌。

" [wel] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , ['mædəm] — " [ai] [sed] .
" Well , I assure you , madam — " I said .
" 出色地 , 我 保证 你 , 女士 — " 我 说 .

"嗯，我向您保证，夫人——"我说。

" [dəʊnt] [hænd] [ˌem ˈiː] [ðæt] [stʌf] [ə'gen] .
" Don't hand me that stuff again .
" 不 手 我 那 东西 再次 .

"别再给我那些东西了。"

[wɒt] [ai] [wɒnt] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒf] [ðə; ði] ['sɪvɪk] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [kwɪt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
What I want is for you to call off the Civic Machine and quit trying to
什么 我 想 是 为了 你 到 称呼 离开 这 市民 机器 和 辞职 尝试 到
[ruːf] [ðə; ði] ['əʊnli] [pleɪs] [left] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] [ænd; ənd]
roof the only place left where our children can feel the open air and
屋顶 这 仅有的 地方 左边 在哪里 我们的 孩子们 能 感觉 这 打开 空气 和
['sʌnʃaɪn] . "
sunshine . "
阳光 . "

我希望你们停止市政建设，别再试图把孩子们唯一还能感受到空气和阳光的地方盖上屋顶了。

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

"我懂了。

[juː; jʊ] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['eniθɪŋ] [els] , " [ai] [sed] .
You aren't going to be satisfied with anything else , " I said .
你 不是 去 到 是 使满意 和 任何事物 别的 , " 我 说 .

"你不会对其他任何东西感到满意的，"我说。

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

"这是正确的。"

" [aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
" I'm sorry , but that's impossible .
" 我是 对不起 , 但 那就是 不可能的 .

"很抱歉，但这不可能。"

[wi:; wi][hæv; həv] ['prəʊgræmd] [ðə; ði] ['ru:fɪŋ] [dʒɒb][fɔ:(r); fə(r)][nekst] [mʌnθ] [ɒn][ðə; ði]['sɪvɪk] [mə'ʃi:n]
We have programmed the roofing job for next month on the Civic Machine
我们 有 程序 这 屋顶 工作 为了 下一个 月 在 这 市民 机器
[ænd; ənd][wi:; wi][kænt] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] . "
and we can't change it now . "
和 我们 不能 改变 它 现在 . "

我们已经在市政系统上安排了下个月的屋顶施工，现在无法更改了。

" [ðæt] , ['mɪstə(r)] . [ˌɑ:r'oʊ] , [ɪz][ə; eɪ][laɪ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" That , Mr . Ro , is a lie , " she said ,
" 那 , 先生 . 罗 , 是 一个 说谎 , " 她 说 ,

"罗先生，那是谎言，"她说。

['li:nɪŋ] [ə'krɒs] [maɪ][desk][ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [ə; eɪ][slɪm] [waɪt] ['fɪŋgə(r)]['ʌndə(r)][maɪ][nəʊz] .
leaning across my desk and sticking a slim white finger under my nose .
倾斜 穿过 我的 桌子 和 粘性 一个 苗条的 白色的 手指 在下面 我的 鼻子 .

他俯身越过我的桌子，把一根纤细的白手指伸到我的鼻子底下。

" [aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt][tu:; tə] . "
" I know you can change it in five minutes if you want to . "
" 我 知道 你 能 改变 它 在 五 分钟 如果 你 想 到 . "

我知道如果你愿意的话，五分钟之内就能改好。

" [ˌaɪ 'ti:][woʊnt][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] , " [aɪ] [sed] .
" It won't be changed , " I said .
" 它 惯于 是 已更改 , " 我 说 .

"不会改变，"我说。

" [ɪz] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)]['faɪn(ə)l] [wɜ:d] ? "
" Is that your final word ? "
" 是 那 你的 最终的 单词 ? "

"这就是你的最终决定吗？"

" ['faɪn(ə)l] . "
" Final . "
" 最终的 . "

"最终的。"

" ['mɪstə(r)] . [ˌɑ:r'oʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['pʊtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hændz][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][hɪps] , " [aɪ] [θɪŋk] [jʊl]
" Mr . Ro , " she said , putting her hands on her hips , " I think you'll
" 先生 . 罗 , " 她 说 , 推杆 她 双手 在 她 臀部 , " 我 思考 你会
[bi:; bi] ['sɒri] .
be sorry .
是 对不起 .

"罗先生，"她双手叉腰说道，"我想你会后悔的。"

" [ʃi:; ʃi] ['hedɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
" She headed for the door ,
" 她 标题 为了 这 门 ,

她走向门口，

['əʊnli][tu:; tə] [tɜ:n] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ɑ:sk][ˌem 'i:] [ɪf] [maɪ][waɪf][wɒz; wəz][æt; ət][həʊm] .
only to turn around and ask me if my wife was at home .
仅有的 到 转动 大约 和 问 我 如果 我的 妻子 曾是 在 家 .

他转过身来问我，我妻子是否在家。

" [ai] [sə'pəʊz] [ʃi:; ʃi][ɪz] , " [ai] [sed] , " [bʌt; bət][doʊnt]['bɒðə(r)][hɜ:(r); hə(r)] — [ʃi:; ʃi] [teɪks] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn]
" I suppose she is , " I said , " but don't bother her — she takes no interest in
" 我 认为 她 是 , " 我 说 , " 但 不 打扰 她 — 她 需要 不 兴趣 在
['sɪvɪk] [ə'feəz] .
Civic affairs .
市民 事务 .

"我想她应该是吧,"我说,"不过别打扰她——她对市政事务不感兴趣。"

" [ai][doʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ðæt] [ai] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['leɪdi][frɒm; frəm][maɪ][maɪnd]
" I don't have to tell you boys that I dismissed the lady from my mind
" 我 不 有 到 告诉 你 男孩们 那 我 解雇 这 女士 从 我的 头脑
[ænd; ənd] [went] [ɒn][tu:; tə]['ʌðə(r)][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['mætəz] .
and went on to other more important matters .
和 去 在 到 其他 更多的 重要的 事情 .

"我不用告诉你们这些孩子，我已经把那位女士从我的脑海中抹去，转而去做其他更重要的事情了。"

[ɔ:(r)][səʊ][ai] [θɔ:t] .
Or so I thought .
或者 所以 我 想法 .

我当时是这么想的。

[wen] [ai][gɒt] [həʊm] [ðæt] [naɪt] , [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['hæti] - .
When I got home that night , I didn't say anything about Hatty Dakkon .
什么时候 我 得到 家 那 夜晚 , 我 没有 说 任何事物 关于 哈蒂 - .

那天晚上我回到家后，没有提起哈蒂·达肯。

[maɪ][waɪf][ɪz][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [si:] [θɪŋz] ['dɪfrəntli] [ðæn; ðən][ai][du:; də]
My wife is inclined to see things differently than I do
我的 妻子 是 倾斜 到 看 事物 不同 比 我 做

我妻子看待事物的方式与我不同。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [saɪd] [wɪð] ['hæti] .
and I had a hunch she would side with Hatty .
和 我 有 一个 直觉 她 会 边 和 哈蒂 .

我当时就觉得她会站在哈蒂那边。

['kɒnsɪkwəntli] , ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][get]['ɪntu:][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ai][dʒʌst][let][ˌaɪ 'ti:][slaɪd] .
Consequently , rather than get into a discussion , I just let it slide .
最后 , 相当 比 得到 进入 一个 讨论 , 我 只是 让 它 滑动 .

因此，我没有与人争论，而是选择不予理会。

[nɒt] [tu:] ['meni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [bɔɪz] [nəʊ] [maɪ][waɪf] ,
Not too many of you boys know my wife ,
不是 也 许多 的 你 男孩们 知道 我的 妻子 ,

你们这些男孩里，认识我老婆的人应该不多吧。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [hu:] [du:; də] [nəʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][laɪk][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] — [nɒt] [pə'tɪkjələli]
but those who do know that she is like so many other women — not particularly
但 那些 WHO 做 知道 那 她 是 喜欢 所以 许多 其他 女性 — 不是 特别
['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eni] ['sɪvɪk] [mə'ʃi:n] .
interested in any Civic Machine .
感兴趣的 在 任何 市民 机器 .

但那些了解她的人都知道，她和其他许多女性一样，对任何公民机器都没有特别的兴趣。

[dʒʌst][səʊ][ʃi:; ʃi] [gets] [wɒt] [ʃi:; ʃi] ['wɒnts] [wen] [ʃi:; ʃi]['daiəl, dail][ðə; ði] [həʊm] [kə'nekʃn] [tu:; tə][ðə; ði]
Just so she gets what she wants when she dials the home connection to the
只是 所以 她 获得 什么 她 想要 什么时候 她 拨号盘 这 家 联系 到 这
[mə'ʃi:n] [ɪz][ɔ:l][ʃi:; ʃi][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .
Machine is all she is interested in .
机器 是 全部 她 是 感兴趣的 在 .

她只关心当她拨打机器的家庭连接电话时，能否得到她想要的东西。

[ðæt] [naɪt] , [ðəʊ] , [maɪ][waɪf] [sə'praɪzd] [ˌem 'iː][baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sɪvɪk]
That night , though , my wife surprised me by having a burning interest in the Civic
那 夜晚 , 尽管 , 我的 妻子 惊讶 我 经过 拥有 一个 燃烧 兴趣 在 这 市民
[mə'ʃiːn] .
Machine .
机器 .

然而，那天晚上，我的妻子却出乎我的意料，她对"市民机器"表现出了浓厚的兴趣。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
She wanted to know all about it .
她 通缉 到 知道 全部 关于 它 .

她想知道所有相关细节。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][pɹədj'uːsɪz][ðə; ði][kən'sjuːmə(r)] ['prɒdʌkts] .
How it produces the consumer products .
如何 它 产 这 消费者 产品 .

它如何生产消费品。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['eəriə] .
How it gets them to the living area .
如何 它 获得 他们 到 这 活的 区域 .

它如何将它们运送到生活区。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] [wɒt] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] .
How it knows what to order .
如何 它 知道 什么 到 命令 .

它如何知道该订购什么。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪ'speʃəli] [kwɪzd] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði] [njuː][prə'dʒektə(r)] .
And she especially quizzed me about the new Projector .
和 她 尤其 提问 我 关于 这 新的 投影仪 .

她尤其询问了我关于新投影仪的问题。

[wen] [ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] ['ɑːftə(r)] - [j'iəz] [ɒv; əv]
When I asked her why she wanted to know about all that after 15 years of
什么时候 我 问 她 为什么 她 通缉 到 知道 关于 全部 那 后 - 年 的
['mærid] [laɪf] ,
married life ,
已婚 生活 ,

当我问她结婚15年后为什么还想知道这些时，

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [smaɪld] ['swiːtli] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəli][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ] [wɜːk] .
she just smiled sweetly and said that naturally she was interested in my work .
她 只是 微笑 甜蜜地 和 说 那 自然 她 曾是 感兴趣的 在 我的 工作 .

她只是甜甜地笑着说，她自然对我的工作很感兴趣。

[nekst] [deɪ] ,
Next day ,
下一个 天 ,

第二天，

[ai] [brɔːt] [həʊm] [ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l] ['prəʊgræmɪŋ] [ʃiːt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd]
I brought home a sample programming sheet for her to see and
我 带来 家 一个 样本 编程 床单 为了 她 到 看 和
[dæmd] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [dɪs'mɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [snɪf] [æz; əz] ['biːɪŋ] [tuː] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd]
damned if she didn't dismiss it with a sniff as being too complicated and
该死的 如果 她 没有 解雇 它 和 一个 嗅 作为 存在 也 复杂的 和
['bɔːrɪŋ] .
boring .
无聊的 .

我带回家一份编程示例文档给她看，结果她不屑地哼了一声，说它太复杂太无聊了。

[gəʊ]['fɪgə(r)] ['wɪmɪn] [aʊt] !
Go figure women out !
去 数字 女性 出去 !

去了解女人吧!

[ðæt] [naɪt] , [wi:; wi][hæd; həd] [tu:] ['məʊldɪd]['dʒelətɪn] ['dɪʃɪz] .
That night , we had two molded gelatin dishes .
那 夜晚 , 我们 有 二 模制 明胶 菜肴 .

那天晚上，我们做了两道模制明胶甜点。

[ðə; ði] [raʊnd] [kaɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] .
The round kind with a hole in the center .
这 圆形的 种类 和 一个 洞 在 这 中心 .

中间带孔的圆形那种。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] , [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['sʌpə(r)] ,
The next night , we had the same kind of supper ,
这 下一个 夜晚 , 我们 有 这 相同的 种类 的 晚餐 ,

第二天晚上，我们吃了同样的晚餐。

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][dʒelətɪn] , [wi:; wi][hæd; həd] [mi:t] [ænd; ənd]
except that instead of fish and something in gelatin , we had meat and
除了 那 反而 的 鱼 和 某物 在 明胶 , 我们 有 肉 和
['sʌmθɪŋ] [ɪn][dʒelətɪn] .
something in gelatin .
某物 在 明胶 .

只不过，我们吃的不是鱼和某种明胶制品，而是肉和某种明胶制品。

[seɪm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [di:l] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'zɜ:t] .
Same sort of deal for dessert .
相同的 种类 的 交易 为了 甜点 .

甜点也一样。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ai][gɒt][maɪ][fɜ:st][tɪp] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ʌp] [wen] ['wɪli] [ki:p] ,
The next day , I got my first tip that something was up when Willie Kipe ,
这 下一个 天 , 我 得到 我的 第一的 提示 那 某物 曾是 向上 什么时候 威利 基佩 ,

第二天，威利·基普出现时，我才第一次意识到事情不对劲。

[ðə; ði]['kɑ:stə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌen waɪ 'si:] - [ˌti: 'vi:] , [kɔ:ld] [ˌem 'i:][ænd; ənd] [ɑ:skt] [ə'baʊt][ðə; ði]['prəʊtest][ɒn]
the caster for NYC - TV , called me and asked about the protest on
这 脚轮 为了 纽约市 - 电视 , 称为 我 和 问 关于 这 反对 在
[ðə; ði] ['sentrəl] [pɑ:k] ['ru:fɪŋ] [prə'pəʊz(ə)l] ,
the Central Park roofing proposal ,
这 中央 公园 屋顶 提议 ,

纽约电视台的播音员给我打了个电话，询问关于中央公园屋顶加固方案的抗议活动。

['seɪɪŋ] [hi:; hi] [gɒt] [ðə; ði]['aɪtəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['wʊmən] [ə'sɪstənt] .
saying he got the item from his woman assistant .
说 他 得到 这 物品 从 他的 女士 助手 .

他说这件物品是他从女助理那里得到的。

[ai] [sed] [ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]
I said it didn't amount to much and that the project was going
我 说 它 没有 数量 到 很多 和 那 这 项目 曾是 去
[ə'hed] [ɒn] ['ʃedju:l] .
ahead on schedule .
前方 在 日程 .

我说这无关紧要，项目正在按计划进行。

[ai] [kɔːt] ['wɪliz] [kɑːst] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [laɪt] ['mænə(r)] [wɪtʃ]

I	caught	Willie's	cast	that	night	and	he	treated	it	in	a	light	manner	which
我	捕捉	威利的	投掷	那	夜晚	和	他	治疗	它	在	一个	光	方式	哪个

['riːəli] [meɪd] [ˌem 'iː] [smaɪl] .

really	made	me	smile	.
真的	制成	我	微笑	.

那天晚上我看到了威利打石膏，但他却轻松地对待这件事，这真的让我很开心。

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['kraɪɪŋ] [ɪn'sted] .

I	should	have	been	crying	instead	.
我	应该	有	到过	哭泣	反而	.

我当时应该哭才对。

[ðæt] [naɪt] , [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm][mɔː(r)]['məʊldɪd]['dʒelətɪn] , ['əʊnli][ɪn][skweə(r)][məʊldz] [ðɪs] [taɪm] .

That	night	,	we	had	some	more	molded	gelatin	,	only	in	square	molds	this	time	.
那	夜晚	,	我们	有	一些	更多的	模制	明胶	,	仅有的	在	正方形	模具	这	时间	.

:

.

当晚，我们又做了一些模制明胶，这次是用方形模具做的。

[seɪm] [θɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Same	thing	the	next	day	.
相同的	事物	这	下一个	天	.

第二天也发生了同样的事情。

[ai] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][stænd] — [ə; eɪ][ˌdɪplə'mætɪk][wʌn] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

I	figured	it	was	time	to	take	a	stand	—	a	diplomatic	one	,	of	course	.
我	想	它	曾是	时间	到	拿	一个	站立	—	一个	外交	一	,	的	课程	.

我觉得是时候表明立场了——当然，是采取外交手段。

" ['hʌni] , " [ai] [sed] [æz; əz][ai][sæt] [tɒɪ] [wɪð] [maɪ] [fuːd] ,

"	Honey	,	"	I	said	as	I	sat	toying	with	my	food	,
"	蜂蜜	,	"	我	说	作为	我	卫星	玩具	和	我的	食物	,

“亲爱的，”我一边摆弄着食物一边说道。

" [kænt][wiː; wi][hæv; həv] ['dɪfrənt] ['dɪʃɪz] ['evri] [naɪt] ?

"	can't	we	have	different	dishes	every	night	?
"	不能	我们	有	不同的	菜肴	每一个	夜晚	?

我们能不能每天晚上都吃不同的菜?

[aɪm] ['getɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['dʒelətɪn][dʒʌŋk] .

I'm	getting	tired	of	all	this	gelatin	junk	.
我是	获得	疲劳的	的	全部	这	明胶	垃圾	.

我真是受够了这些明胶之类的垃圾食品。

[haʊ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [steɪk] ? "

How	about	a	steak	?	"
如何	关于	一个	牛排	?	"

来块牛排怎么样?

" [bʌt; bət] , ['dɑːlɪŋ] , ['dʒelətɪn][ɪz] ['veri] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	But	,	darling	,	gelatin	is	very	good	for	you	.
"	但	,	亲爱的	,	明胶	是	非常	好的	为了	你	.

“但是，亲爱的，明胶对你非常有益。”

[ɪts] ['sɪmpli] [kræmd] [fʊl] [ɒv; əv]['prəʊtiːn][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][gɜːlz][æt; ət][ðə; ði][klʌb] [ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ]

It's	simply	crammed	full	of	protein	and	all	the	girls	at	the	club	are	eating
它是	简单地	拥挤	满的	的	蛋白质	和	全部	这	女孩们	在	这	俱乐部	是	吃

[lɒts][ɒv; əv]['dʒelətɪn] . "

lots	of	gelatin	.	"
很多	的	明胶	.	"

它里面全是蛋白质，俱乐部里的女孩们都在吃大量的明胶。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt][laɪk]['dʒelətɪn][ðæt] [wel] , " [ai] [sed] .

"	But	I	don't	like	gelatin	that	well	,	"	I	said	.
"	但	我	不	喜欢	明胶	那	出色地	,	"	我	说	.

“但我不太喜欢明胶，”我说。

" [ai][doʊnt] , ['aɪðə(r)] , [bʌt; bət] [ɪts] [səʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][juː 'es] ,

"	I	don't	,	either	,	but	it's	so	good	for	both	of	us	,
"	我	不	,	任何一个	,	但	它是	所以	好的	为了	两个都	的	我们	,

“我也不喜欢，但这对我们俩都有好处。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][best][doʊnt] - [traɪ] - [tuː; tə] - ['ɑːgjuː] - ['mʌðə(r)] - [nəʊz] - [best] [smaɪl] .

"	she	said	with	her	best	don't	-	try	-	to	-	argue	-	Mother	-	knows	-	best	smile	.
"	她	说	和	她	最好的	不	-	尝试	-	到	-	争论	-	母亲	-	知道	-	最好的	微笑	.

“她说着，脸上带着那种‘妈妈最懂，别跟我争辩’的笑容。”

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [steɪk] [ðæt] [naɪt] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][went][tuː; tə][bed] .

I	had	a	steak	that	night	after	she	went	to	bed	.
我	有	一个	牛排	那	夜晚	后	她	去	到	床	.

那天晚上她睡下后，我吃了一块牛排。

[ðə; ði][nekst][deɪ] , [ai][gɒt][ə; eɪ][kɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weəhaʊzɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n]['əʊvə(r)]

The	next	day	,	I	got	a	call	from	the	head	of	the	warehousing	division	over
这	下一个	天	,	我	得到	一个	称呼	从	这	头	的	这	仓储	分配	超过

[æt; ət]['sɪvɪk] ,

at	Civic	,
在	市民	,

第二天，我接到了Civic公司仓储部门主管的电话。

['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][hæd; həd]['eni] ['prefrəns] [ɒn] ['weəhaʊzɪŋ] [məʊldz] .

asking	me	if	I	had	any	preference	on	warehousing	molds	.
问	我	如果	我	有	任何	偏爱	在	仓储	模具	.

问我对模具的仓储是否有任何偏好。

" [wɒt] [məʊldz] ?

"	What	molds	?
"	什么	模具	?

什么模具?

" [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	I	wanted	to	know	.
"	我	通缉	到	知道	.

我想知道。

" [wel] , [lets] [siː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	,	let's	see	,	"	he	said	.
"	出色地	,	我们来吧	看	,	"	他	说	.

“嗯，让我想想，”他说。

" [wɪv] [gɒt][θriː] . [faɪv] ['mɪljən] [raʊnd] ['dʒelətɪn][məʊldz] [wɪð] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

"	We've	got	3	.	5	million	round	gelatin	molds	with	a	hole	in	the	center	.
"	我们已经	得到	3	.	5	百万	圆形的	明胶	模具	和	一个	洞	在	这	中心	.

“我们有 350 万个中心带孔的圆形明胶模具。”

[wɪv] [gɒt][faɪv] . [sɪks] ['mɪljən] [skweə(r)]['dʒelətɪn][məʊldz] — [nəʊ]['sentə(r)][həʊl] .

We've	got	5	.	6	million	square	gelatin	molds	—	no	center	hole	.
我们已经	得到	5	.	6	百万	正方形	明胶	模具	—	不	中心	洞	.

我们有 560 万个方形明胶模具——没有中心孔。

[ænd; ənd]['sɛvən] . [θriː] ['mɪljən] ['fɪgə(r)] - [eɪt] ['dʒelətɪn][məʊldz]

And	7	.	3	million	figure	-	eight	gelatin	molds
和	7	.	3	百万	数字	-	八	明胶	模具

还有730万个8字形明胶模具

[ænd; ənd][ai] [ˌʌndə'stænd] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [diːp] - [dɪʃ] ['dʒelətɪn][məʊldz]

and	I	understand	there's	a	hell	of	a	lot	of	deep	-	dish	gelatin	molds
和	我	理解	有	一个	地狱	的	一个	很多	的	深的	-	盘子	明胶	模具

['kʌmɪŋ] [ʌp] [tə'mɒrəʊ] [frɒm; frəm] [sə'plaɪ] [æt; ət] [skə'nektədi] . "

coming	up	tomorrow	from	Supply	at	Schenectady	.	"
未来	向上	明天	从	供应	在	斯克内克塔迪	.	"

我知道明天斯克内克塔迪的供应公司会运来一大批深盘果冻模具。

" [waɪ] [ɪn] [hel] [hæv; həv][wiː; wi][gɒt][ɔːl] [ðəʊz] [məʊldz] ? "

"	Why	in	hell	have	we	got	all	those	molds	?	"
"	为什么	在	地狱	有	我们	得到	全部	那些	模具	?	"

“我们到底为什么会有这么多模具？”

" [doʊnt] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Don't	know	,	"	he	said	.
"	不	知道	,	"	他	说	.

“不知道，”他说。

" ['sɪvɪk] [mə'ʃiːn] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] , [səʊ][ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [niːd] [ðem; ðəm] .

"	Civic	Machine	ordered	them	,	so	I	suppose	we	need	them	.
"	市民	机器	订购	他们	,	所以	我	认为	我们	需要	他们	.

“Civic Machine公司订购了这些产品，所以我想我们需要它们。”

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][ðə; ðɪ] ['stɔːrɪŋ] [dʌn] ?

Where	do	you	want	the	storing	done	?
在哪里	做	你	想	这	存储	完毕	?

您希望将物品存放在哪里?

[θɔːt] [wiː; wi] [mait] [rʌn] [ʌp][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [njuː]['kiːɒsk] ['weəhaʊzɪz] [aʊt] [iːst] [ɪf] [juː; jʊ]

Thought	we	might	run	up	one	of	those	new	Kiosk	warehouses	out	east	if	you
想法	我们	可能	跑步	向上	一	的	那些	新的	亭	仓库	出去	东方	如果	你

[hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] . "

have	no	objection	.	"
有	不	异议	.	"

如果您不反对的话，我们或许可以在东部建一个那种新型的自助式仓库。

" [pʊt][ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] [juː; jʊ][wɒnt] , " [ai] [sed] , ['swɪtʃɪŋ] [ɒf] .

"	Put	it	anywhere	you	want	,	"	I	said	,	switching	off	.
"	放	它	任何地方	你	想	,	"	我	说	,	交换	离开	.

“你想把它放在哪儿都行，”我说着，关掉了电视。

[bɪ'fɔː(r)][ai][kʊd; kəd][get] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kɔːl][frɒm; frəm] [stæts] .

Before	I	could	get	back	to	work	,	there	was	a	call	from	Stats	.
前	我	可以	得到	后退	到	工作	,	那里	曾是	一个	称呼	从	统计数据	.

我还没来得及重新开始工作，就接到了统计部门的电话。

" [gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['prɒbləm] [daʊn] [hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . [ˌɑːr'oʊ] , " [sed] [ðə; ði] [tek] .

"	Got	a	little	problem	down	here	,	Mr	.	Ro	,	"	said	the	Tech	.
"	得到	一个	小的	问题	向下	这里	,	先生	.	罗	,	"	说	这	科技	.

“罗先生，我这里出了点小问题，”技术人员说。

" [skə'nektədi] [ɪz] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es]['priːmiəm] ['bɪlɪŋ] [ɒn][æn; ən]['əʊvə(r)] - ['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['plæstɪk] . "

"	Schenectady	is	sending	us	premium	billing	on	an	over	-	order	of	plastic	.	"
"	斯克内克塔迪	是	发送	我们	优质的	计费	在	一个	超过	-	命令	的	塑料	.	"

“斯克内克塔迪公司对我们超额订购的塑料制品收取了高额费用。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['priːmiəm] ? "

"	How	much	is	the	premium	?	"
"	如何	很多	是	这	优质的	?	"

保费是多少?

" [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bɒs] — [ə'baʊt] - ['hʌndrəd] ['mɪljən] [ɔ:(r)] [ˌðeərə'baʊts] .

"	Quite	a	little	,	Boss	—	about	10	hundred	million	or	thereabouts	.
"	相当	一个	小的	,	老板	—	关于	-	百	百万	或者	大约	.

"不少，老板——大约一亿左右。"

[ai] [tʃekt] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['ekstrə] [strɒŋ] ['pri:miəm] [ɪz]

I	checked	with	them	and	the	reason	for	the	extra	strong	premium	is
我	已检查	和	他们	和	这	原因	为了	这	额外的	强的	优质的	是

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [ˌri:'bɪld] [ðə; ðɪ]['fæktri; 'fæktəri] — [lets] [si:] [wɪtʃ] [wʌn] [ðæt]

because	they	had	to	rebuild	the	factory	—	let's	see	which	one	that
因为	他们	有	到	重建	这	工厂	—	我们来吧	看	哪个	一	那

[wɒz; wəz] — [əʊ] ,

was	—	oh	,
曾是	—	哦	,

我向他们确认过了，额外加价的原因是他们不得不重建工厂——让我想想是哪家工厂——哦，

[jes] , [kəʊld] - ['məʊldɪŋ] ['dɪʃɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʊkɪŋ] [rɪ'septək(ə)l] [plɑ:nt] .

yes	,	cold	-	molding	dishes	division	of	the	Cooking	Receptacle	plant	.
是的	,	寒冷的	-	模具	菜肴	分配	的	这	烹饪	容器	植物	.

是的，是烹饪容器厂的冷成型餐具部门。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][wɒnt][ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də] — ['entə(r)][ə; eɪ]['prəʊtest] ['seɪɪŋ] [wi:; wi] [ɑ:rnt]

What	do	you	want	me	to	do	—	enter	a	protest	saying	we	aren't
什么	做	你	想	我	到	做	—	进入	一个	反对	说	我们	不是

[rɪ'spɒnsəb(ə)l][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][tu:; tə] [fed] [kɔ:t] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][prəʊ] - [reɪt] [ˌaɪ 'ti:]

responsible	and	get	it	over	to	Fed	Court	where	they	can	pro	-	rate	it
负责任的	和	得到	它	超过	到	美联储	法庭	在哪里	他们	能	专业	-	速度	它

['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] ? "

over	the	other	cities	?	"
超过	这	其他	城市	?	"

你想让我怎么做——发起抗议，说我们不承担责任，然后把案子提交到联邦法院，让他们按比例分摊到其他城市吗?

" [nəʊp] , [ai] [ges] [jʊd] [dʒʌst]['betə(r)] [peɪ] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Nope	,	I	guess	you'd	just	better	pay	it	.
"	没有	,	我	猜测	你会	只是	更好的	支付	它	.

"不，看来你最好还是付钱吧。"

" [ðə; ðɪ] [tʃɪps] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] [pleɪs] [naʊ] [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

"	The	chips	were	falling	into	place	now	and	I	didn't	like	what	they	were
"	这	芯片	是	坠落	进入	地方	现在	和	我	没有	喜欢	什么	他们	是

['bɪldɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

building	for	me	.
建筑	为了	我	.

"现在一切都水到渠成了，我不喜欢他们为我安排的一切。"

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai] [swɪtʃt] [ɒf] ,

As	soon	as	I	switched	off	,
作为	很快	作为	我	切换	离开	,

我一关掉电源，

[ai][pʊt][ɪn][ə; eɪ][kɔ:l][tu:; tə][maɪ] [hed] [tek] [æt; ət][ðə; ðɪ]['sɪvɪk] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

I	put	in	a	call	to	my	head	Tech	at	the	Civic	Machine	and	asked	for	a
我	放	在	一个	称呼	到	我的	头	科技	在	这	市民	机器	和	问	为了	一个

['rʌndaʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [fu:d] ['ɔ:dəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][pɑ:st][sɪks][ɔ:(r)] [eɪt] [naɪts] .

rundown	on	the	food	ordered	for	supper	for	the	past	six	or	eight	nights	.
撞倒	在	这	食物	订购	为了	晚餐	为了	这	过去的	六	或者	八	夜晚	.

我给市政机械部门的首席技术员打了个电话，询问过去六到八个晚上晚餐订购的食物情况。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [wen] [ai][gɒt][ˌaɪ 'ti:] [bæk] ,

It	took	a	while	,	but	when	I	got	it	back	,
它	采取	一个	尽管	,	但	什么时候	我	得到	它	后退	,

虽然花了一段时间，但当我把它拿回来的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ][heə(r)] [kɜːl] [ænd; ənd] [ˌʌn'kɜːl] [ɪn] [θriː] - ['kwɔːtə(r)][taɪm] .

it	was	enough	to	make	my	hair	curl	and	uncurl	in	three	-	quarter	time	.
它	曾是	足够的	到	制作	我的	头发	卷曲	和	展开	在	三	-	四分之一	时间	.

只需四分之三的时间，就能让我的头发卷曲和展开。

[fɜːst] [θɪŋ] [aɪ][dɪd][wɒz; wəz][kɔːl][maɪ][waɪf][ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ]

First	thing	I	did	was	call	my	wife	and	ask	her	what	we	were	having
第一的	事物	我	做过	曾是	称呼	我的	妻子	和	问	她	什么	我们	是	拥有

[fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] [ðæt] [naɪt] .

for	dinner	that	night	.
为了	晚餐	那	夜晚	.

我做的第一件事就是打电话给我妻子，问她那天晚上我们晚餐吃什么。

" [wɪr] ['hævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] — [steɪk] [ænd; ənd] ['kɪdni] [paɪ] , [dɪə(r)] ,

"	We're	having	your	favorite	—	steak	and	kidney	pie	,	dear	,
"	是	拥有	你的	最喜欢的	—	牛排	和	肾	馅饼	,	亲爱的	,

“亲爱的，我们今天吃的是你最爱的——牛排腰子派。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [ðæt] ['ɪnəs(ə)nt] - ['lɪt(ə)l] - [gɜːl] [vɔɪs] [ðæt] [miːnz] [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] .

"	she	said	in	that	innocent	-	little	-	girl	voice	that	means	there's	trouble	ahead	.
"	她	说	在	那	清白的	-	小的	-	女孩	嗓音	那	方法	有	麻烦	前方	.

她用那种天真无邪的小女孩的声音说道：“这意味着前方有麻烦了。”

" [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['dʒelətɪn] ['dɪʃɪz] , [swiːt] ? "

"	No	more	of	those	gelatin	dishes	,	sweet	?	"
"	不	更多的	的	那些	明胶	菜肴	,	甜的	?	"

“以后别再做那些果冻甜点了，亲爱的？”

" [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːf(ə)l]['dʒelətɪn] , ['dɑːlɪŋ] .

"	No	more	of	that	awful	gelatin	,	darling	.
"	不	更多的	的	那	可怕	明胶	,	亲爱的	.

“亲爱的，别再吃那种难吃的明胶了。”

[aɪm][səʊ]['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	so	tired	of	it	.
我是	所以	疲劳的	的	它	.

我真是受够了。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd]['ɔːdə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][naɪs] [ʃɪəz] [tə'deɪ] — [juː; jʊ] [nəʊ] , ['swiːthɑːt] , ['sɪzəz]

But	I	did	order	a	pair	of	nice	shears	today	—	you	know	,	sweetheart	,	scissors
但	我	做过	命令	一个	一对	的	好的	剪	今天	—	你	知道	,	亲爱的	,	剪刀

? "

?	"
?	"

但我今天确实订购了一把不错的剪刀——你知道，亲爱的，就是那种剪刀？

" [jes] , [dɪə(r)] .

"	Yes	,	dear	.
"	是的	,	亲爱的	.

"是的亲爱的。

[ðæts] [naɪs] , " [aɪ] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smuːð] [daʊn] [ðə; ði][heə(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ] [nek] ,

That's	nice	,	"	I	said	,	trying	to	smooth	down	the	hair	on	the	back	of	my	neck	,
那就是	好的	,	"	我	说	,	尝试	到	光滑的	向下	这	头发	在	这	后退	的	我的	脖子	,

“真不错，”我一边说着，一边试图抚平后颈上的碎发。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [streɪt] [ʌp] .

which	was	standing	straight	up	.
哪个	曾是	常设	直的	向上	.

它笔直地立着。

" [ðə; ði]['sɪvɪk] [mə'ʃi:n] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv]['eni] ['sɪzəz] , ['dɑ:lɪŋ] ,
" The Civic Machine didn't have any scissors , darling ,
" 这 市民 机器 没有 有 任何 剪刀 , 亲爱的 ,

“亲爱的，市政机器没有剪刀。”

[səʊ][ai]['təʊld][ˌaɪ 'ti:][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][get][ˌem 'i:][ə; eɪ][peə(r)] [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][ðə; ði][weɪt] .
so I told it go ahead and get me a pair regardless of the wait .
所以 我 讲述 它 去 前方 和 得到 我 一个 一对 不管 的 这 等待 .

所以我告诉它，不管要等多久，都给我弄一双来。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] [raɪt] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'ti:] , [dɪə(r)] ? "
That was all right , wasn't it , dear ? "
那 曾是 全部 正确的 , 不是 它 , 亲爱的 ? "

那没什么大不了的，对吧，亲爱的?

" [faɪn] , [dɪə(r)] , [faɪn] . "
" Fine , dear , fine . "
" 美好的 , 亲爱的 , 美好的 . "

“很好，亲爱的，很好。”

" [ai][kænt][ɪ'mædʒɪn] [waɪ] [ðə; ði]['sɪvɪk] [mə'ʃi:n] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][aʊt][ɒv; əv][dʒʌst][pleɪn][əʊld][sɪks] - [ɪntʃ]
" I can't imagine why the Civic Machine should be out of just plain old six - inch
" 我 不能 想象 为什么 这 市民 机器 应该 是 出去 的 只是 清楚的 老的 六 - 英寸
['sɪzəz] ,
scissors ,
剪刀 ,

“我无法想象为什么市政机器会缺少一把普通的六英寸剪刀。”

[kæn; kən][ju:; jʊ] ? "
can you ? "
能 你 ? "

你可以吗？ ”

" [dʒʌst][kænt][ɪ'mædʒɪn] , ['dɑ:lɪŋ] .
" Just can't imagine , darling .
" 只是 不能 想象 , 亲爱的 .

“亲爱的，我简直无法想象。”

[gʊd] - [baɪ] . "
Good - by . "
好的 - 经过 . "

再见。

" [gʊd] - [baɪ] , ['swi:ti] .
" Good - by , sweetie .
" 好的 - 经过 , 亲爱的 .

“再见，宝贝。”

" [maɪ][hænd][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [wen] [ai] [kɔ:ld] [ðə; ði] [tek] [æt; ət][ðə; ði]['sɪvɪk] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd]
" My hand was shaking when I called the Tech at the Civic Machine and
" 我的 手 曾是 摇晃 什么时候 我 称为 这 科技 在 这 市民 机器 和
[ɑ:skt] [hɪm][tu:; tə] [tʃek] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['ɔ:dərs][fɔ:(r); fə(r)] ['sɪzəz] .
asked him to check up on the orders for scissors .
问 他 到 查看 向上 在 这 订单 为了 剪刀 .

“我打电话给市政机械公司的技术人员，让他帮忙查询剪刀的订单时，我的手都在发抖。”

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]
It took a minute or two , and when he came back , his face was
它 采取 一个 分钟 或者 二 , 和 什么时候 他 来了 后退 , 他的 脸 曾是
['pʌz(ə)ld] .
puzzled .
困惑 .

过了一两分钟，他回来时，脸上带着疑惑的表情。

" ['fʌni] [θɪŋ] , [bɒs] — [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst]['ʌndə(r)] - ['mɪljən] [peəz] [ɒv; əv]
" **Funny** **thing** **,** **Boss** **—** **there** **is** **an** **order** **for** **just** **under** **10** **million** **pairs** **of**
" 有趣的 事物 , 老板 — 那里 是 一个 命令 为了 只是 在下面 - 百万 对 的
['sɪzəz] .
scissors **.**
剪刀 .

"老板，有件有趣的事——我们接到了一份近1000万把剪刀的订单。"

[ðæts] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][pɑ:st]['sev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] [j'iəz] .
That's **more** **than** **we** **have** **had** **in** **the** **past** **seven** **or** **eight** **years** **.**
那就是 更多的 比 我们 有 有 在 这 过去的 七 或者 八 年 .

这比过去七八年加起来都多。

[ɔ:l] ['ɔ:dəd] [lɑ:st] [naɪt] .
All **ordered** **last** **night** **.**
全部 订购 最后的 夜晚 .

昨晚订购的所有东西。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [mis'teik] ['sʌmweə(r)] .
There **must** **be** **a** **mistake** **somewhere** **.**
那里 必须 是 一个 错误 某处 .

肯定哪里出了错。

[aɪl] [rʌn] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ə'gen] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [test] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:dərs] ['sekʃ(ə)n] . "
I'll **run** **it** **through** **again** **and** **have** **a** **test** **made** **of** **the** **orders** **section** **.** **"**
患病的 跑步 它 通过 再次 和 有 一个 测试 制成 的 这 订单 部分 . "

我会再运行一遍，并对订单部分进行测试。

" ['nevə(r)][maɪnd] .
" **Never** **mind** **.**
" 绝不 头脑 .

"没关系。

[dʒʌst][du:; də] [ðɪs] , " [ai] [sed] .
Just **do** **this** **,** **"** **I** **said** **.**
只是 做 这 , " 我 说 .

"你就照做就行了，"我说。

" [fɪks] [ʌp][ðə; ði][prə'dʒektə(r)][səʊ][ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [send] [aʊt] ['eni] ['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['sɪzəz] [ænd; ənd]
" **Fix** **up** **the** **Projector** **so** **it** **doesn't** **send** **out** **any** **order** **for** **scissors** **and**
" 使固定向上 这 投影仪 所以 它 不 发送 出去 任何 命令 为了 剪刀 和
['kæns(ə)l] ['eni] ['ɔ:də(r)] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [pleɪst] .
cancel **any** **order** **that** **has** **been** **placed** **.**
取消 任何 命令 那 有 到过 放置 .

"修复投影仪，使其不再发出剪刀订单，并取消所有已下的订单。"

" [ai][wɒz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [wet] [wɪð] [swet] .
" **I** **was** **wringing** **wet** **with** **sweat** **.**
" 我 曾是 拧干 湿的 和 汗 .

我浑身湿透，汗流浃背。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][kləʊz][wʌn] .
It **was** **going** **to** **be** **a** **close** **one** **.**
它 曾是 去 到 是 一个 关闭 一 .

这将是一场势均力敌的比赛。

[bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [bɔɪz] , [ai]['dɪd(ə)nt] [weɪst] ['eni] [taɪm] ['getɪŋ] [ɒn][fæks][ænd; ənd][ˌti: 'vi:] ,
Believe **me** **,** **boys** **,** **I** **didn't** **waste** **any** **time** **getting** **on** **FAX** **and** **TV** **,**
相信 我 , 男孩们 , 我 没有 浪费 任何 时间 获得 在 传真 和 电视 ,

相信我，伙计们，我没浪费时间就上了传真机和电视。

['telɪŋ] ['evriwʌn] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][plænz] [djuː] [tuː; tə]['pʌblɪk] [dɪ'mɑːnd]

telling	everyone	that	there	had	been	a	change	in	plans	due	to	public	demand
讲述	每个人	那	那里	有	到过	一个	改变	在	计划	到期的	到	民众	要求

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɜːrnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ruːf] ['əʊvə(r)] ['sentrəl] [pɑːk]['ɑːftə(r)][ɔːl] .

and	we	weren't	going	to	be	able	to	roof	over	Central	Park	after	all	.
和	我们	不是	去	到	是	有能力的	到	屋顶	超过	中央	公园	后	全部	.

告诉大家，由于公众的要求，计划发生了变化，我们最终还是无法为中央公园加盖屋顶了。

[aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][hæd; həd][kəʊ'ɒpəreɪtɪd] , [ðə; ði]['piːp(ə)l]

I	suggested	that	,	as	long	as	the	administration	had	cooperated	,	the	people
我	建议	那	,	作为	长的	作为	这	行政	有	合作	,	这	人们

[ʃʊd; ʃəd][kəʊ'ɒpəreɪt][ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] .

should	cooperate	on	the	matter	.
应该	合作	在	这	事情	.

我建议，既然政府已经配合，人民也应该在这件事上配合。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [aɪ] [kɔːld] [ðə; ði]['sɪvɪk] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃek] [ɒn]

An	hour	later	,	I	called	the	Civic	Machine	and	asked	for	a	check	on
一个	小时	之后	,	我	称为	这	市民	机器	和	问	为了	一个	查看	在

['sɪzəz] .

scissors	.
剪刀	.

一小时后，我打电话给市政服务中心，要求查询剪刀的情况。

[ðə; ði] ['ɔːdərs] [hæd; həd] [drɒpt] [tuː; tə][ə; eɪ][mɪə(r)][faɪv] . [fɔːr] ['mɪljən] .

The	orders	had	dropped	to	a	mere	5	.	4	million	.
这	订单	有	掉落	到	一个	仅仅	5	.	4	百万	.

订单量骤降至仅540万笔。

[wei] [ə'bʌv] ['nɔːm(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['kænsə'leiʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

Way	above	normal	,	but	the	way	the	cancellations	were	coming	in	,
方式	多于	普通的	,	但	这	方式	这	取消	是	未来	在	,

远超正常水平，但取消订单的情况来看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['riːznəbl] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [suːn] .

it	was	obvious	that	it	would	be	within	reasonable	proportions	soon	.
它	曾是	明显的	那	它	会	是	之内	合理的	比例	很快	.

很明显，它很快就会恢复到合理的比例。

[dʒʌst][ɪn] [keɪs] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [mɪst] [ðə; ði][baɪ] - [pleɪ] [ɒn] [ðæt] ,

Just	in	case	some	of	you	missed	the	by	-	play	on	that	,
只是	在	案件	一些	的	你	错过	这	经过	-	玩	在	那	,

万一你们当中有些人错过了那件事的来龙去脉，

[let][ˌem 'iː] [sketʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æz; əz][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['leɪtə(r)] .

let	me	sketch	it	in	for	you	as	I	found	it	out	later	.
让	我	草图	它	在	为了	你	作为	我	成立	它	出去	之后	.

我后来才发现这一点，让我把它画出来给你看看。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðɪs] ['hæti] - [hæd; həd] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] [fəʊn] [kæm'peɪn] [ɒn][ðə; ði] [let]

It	seems	that	this	Hatty	Dakkon	had	organized	a	phone	campaign	on	the	Let
它	似乎	那	这	哈蒂	-	有	组织	一个	电话	活动	在	这	让

['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn'dʒɔɪ]['neɪtʃə(r)] [θiːm] [wɪtʃ] [went] ['əʊvə(r)][bɪg] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

Our	Children	Enjoy	Nature	theme	which	went	over	big	with	the	women	.
我们的	孩子们	享受	自然	主题	哪个	去	超过	大的	和	这	女性	.

看来这位名叫哈蒂·达孔的女士组织了一场以"让我们的孩子享受大自然"为主题的电话宣传活动，受到了女性的热烈欢迎。

['evri] ['wʊmən] [kɔːld] [faɪv] ['wʊmən] [frendz] [ænd; ənd] [ðiːz] [faɪv] [kɔːld] [faɪv][ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

Every	woman	called	five	woman	friends	and	these	five	called	five	and	so	on	.
每一个	女士	称为	五	女士	朋友们	和	这些	五	称为	五	和	所以	在	.

每个女人给五个女性朋友打电话，这五个女性朋友又给五个女性朋友打电话，以此类推。

[juː; jʊ]['fɪgə(r)][ˌaɪ 'tiː][aʊt] — [wɪð] [dʒɪə'metrɪkl] [prə'greʃ(ə)n] ,

You	figure	it	out	—	with	geometrical	progression	,
你	数字	它	出去	—	和	几何	进展	,

你用等比数列就能算出来了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ə'baʊt] - - - ['mɪljən] ['wɪmɪn] .

it	doesn't	take	long	to	get	in	touch	with	about	14	-	15	million	women	.
它	不	拿	长的	到	得到	在	触碰	和	关于	-	-	-	百万	女性	.

联系到大约 1400 万至 1500 万女性并不需要很长时间。

[nɒt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌtiː 'viː] , ['meɪbi] , [bʌt; bət][ə; eɪ][dɑːn] [saɪt] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd] ['θʌrə]

Not	as	fast	as	TV	,	maybe	,	but	a	darn	sight	more	effective	and	thorough
不是	作为	快速地	作为	电视	,	或许	,	但	一个	该死	视线	更多的	有效的	和	彻底

.

:

.

或许不如电视快，但效果和彻底性却高得多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [wɜːld] [ænd; ənd][wiː; wi][men]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [nəʊ]

It	was	the	talk	of	the	women's	world	and	we	men	didn't	even	know
它	曾是	这	讲话	的	这	女性的	世界	和	我们	男人	没有	甚至	知道

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] .

about	it	until	the	battle	was	all	over	.
关于	它	直到	这	战斗	曾是	全部	超过	.

这件事成了女人们茶余饭后的谈资，而我们男人直到战斗结束后才知道。

[ðɪs] [hɔːd] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [led][baɪ] ['hæti] - ,

This	horde	of	women	,	led	by	Hatty	Dakkon	,
这	部落	的	女性	,	引领	经过	哈蒂	-	,

这群由哈蒂·达孔带领的女性，

[ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːdə(r)][ðə; ði] [seɪm] [dɪʃ] — ['dʒelətɪn][ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] [məʊld][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] .

agreed	that	they	would	order	the	same	dish	—	gelatin	in	a	round	mold	on	the	same	night	.
同意	那	他们	会	命令	这	相同的	盘子	—	明胶	在	一个	圆形的	模具	在	这	相同的	夜晚	.

他们约定当晚点同一道菜——圆形模具中的果冻。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [kæn; kən][duː; də][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [prə'dʒektə(r)] .

You	know	what	this	can	do	to	a	good	Projector	.
你	知道	什么	这	能	做	到	一个	好的	投影仪	.

你知道这会对一台好的投影仪造成什么影响。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [went] ['fræntɪk] .

It	just	went	frantic	.
它	只是	去	疯狂的	.

场面顿时一片混乱。

[prədʼʒektəz] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['ævərɪdʒ] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ,

Projectors	work	on	the	basis	of	average	demand	for	anything	,
投影仪	工作	在	这	基础	的	平均的	要求	为了	任何事物	,

投影机的工作原理是基于任何商品的平均需求量。

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [raʊnd] [məʊld]['dʒelətɪn] [fuːdz] [tuː] [naɪts] [ɪn][ə; eɪ]

and	with	an	average	demand	for	round	mold	gelatin	foods	two	nights	in	a
和	和	一个	平均的	要求	为了	圆形的	模具	明胶	食物	二	夜晚	在	一个

[rəʊ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - - - ['mɪljən] ,

row	of	about	10	-	11	million	,
排	的	关于	-	-	-	百万	,

连续两晚，圆形模具明胶食品的平均需求量约为1000万至1100万件。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'hed] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [həʊl] [kən'veɪə(r)] - [ləʊd] [ɒv; əv] [məʊld] ['dɪʃɪz] [frɒm; frəm]

it	went	ahead	and	ordered	a	whole	conveyor	-	load	of	mold	dishes	from
它	去	前方	和	订购	一个	所有的	输送带	-	加载	的	模具	菜肴	从

[skə'nektədi] .

Schenectady	.
斯克内克塔迪	.

它直接从斯克内克塔迪订购了一整传送带的模具盘。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [skweə(r)] [məʊldz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [naɪts] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ,

The	next	time	,	it	was	square	molds	for	two	nights	;	and	the	next	,
这	下一个	时间	,	它	曾是	正方形	模具	为了	二	夜晚	;	和	这	下一个	,

接下来，连续两晚都用了方形模具；再接下来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fɪgə(r)] - [eɪt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [naɪts] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ʃɒt] [ɒv; əv] [diːp] -

it	was	figure	-	eight	for	two	nights	and	then	a	double	shot	of	deep	-
它	曾是	数字	-	八	为了	二	夜晚	和	然后	一个	双倍的	射击	的	深的	-

[dɪʃ] .

dish	.
盘子	.

连续两晚是8字形披萨，然后是双份深盘披萨。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [njuː] [prə'dʒektə(r)] [ʌp] [æt; ət] [skə'nektədi] , [seɪm] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] ,

They	have	a	new	Projector	up	at	Schenectady	,	same	as	we	have	,
他们	有	一个	新的	投影仪	向上	在	斯克内克塔迪	,	相同的	作为	我们	有	,

斯克内克塔迪那边也安装了一台新的投影仪，跟我们那边的一样。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːdəd] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊld] - ['meɪkɪŋ] ['fæktri; 'fæktəri]

and	it	ordered	an	increase	in	the	size	of	the	mold	-	making	factory
和	它	订购	一个	增加	在	这	尺寸	的	这	模具	-	制作	工厂

[beɪst] [ɒn] ['aʊə(r)] [dɪ'mɑːnd] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rʌn] [ɪn] [wɪð] ['evriwʌn] ['ɛlsɪz] [dɪ'mɑːnd]) .

based	on	our	demand	(	which	was	run	in	with	everyone	else's	demand	)	.
基于	在	我们的	要求	(	哪个	曾是	跑步	在	和	每个人	其他人的	要求	)	.

根据我们的需求（与其他所有人的需求混杂在一起），它下令扩大模具制造厂的规模。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [θruː] [frɒm; frəm] [juː 'es] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Then	,	when	the	demand	didn't	come	through	from	us	and	from	the
然后	,	什么时候	这	要求	没有	来	通过	从	我们	和	从	这

['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['eərɪə] ,

other	cities	in	the	area	,
其他	城市	在	这	区域	,

然后，当我们和周边其他城市的需求都没有出现时，

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['priːmiəm] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [njuː] ['fæktri; 'fæktəri] .

we	had	to	pay	the	premium	for	building	the	new	factory	.
我们	有	到	支付	这	优质的	为了	建筑	这	新的	工厂	.

我们必须支付建造新工厂的溢价。

[ðə; ði] ['sɪzəz] ['bɪznəs] [wʊd] [hæv; həv] ['bæŋkrʌptɪd] [juː 'es] [kəm'pliːtli] .

The	scissors	business	would	have	bankrupted	us	completely	.
这	剪刀	商业	会	有	破产	我们	完全地	.

剪刀生意会让我们彻底破产。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [peəz] [ɒv; əv] [stiːl] ['sɪzəz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - !

Think	of	it	—	millions	of	pairs	of	steel	scissors	in	the	year	2006	!
思考	的	它	—	百万	的	对	的	钢	剪刀	在	这	年	-	!

想想看——2006 年就生产了数百万把钢剪刀！

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːmiəm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kriːs] [ɪn][saɪz][ɒv; əv]['fæktri; 'fæktəri] , [prə'spektɪŋ] [ðə; ði]
Think **of** **the** **premium** **for** **increase** **in** **size** **of** **factory** **,** **prospecting** **the**
思考 的 这 优质的 为了 增加 在 尺寸 的 工厂 , 勘探 这
['plænɪts] ,
planets **,**
行星 ,

想想扩大工厂规模、勘探行星所带来的溢价，

['maɪnɪŋ] , ['speɪsʃɪp] [freɪt] [reɪts] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .
mining **,** **spaceship** **freight** **rates** **,** **and** **so** **forth** **.**
矿业 , 飞船 货运 利率 , 和 所以 前进 .

采矿、太空飞船货运费率等等。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːk]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
That's **why** **I** **was** **glad** **to** **give** **up** **the** **Central** **Park** **project** **.**
那就是 为什么 我 曾是 高兴的 到 给 向上 这 中央 公园 项目 .

这就是我为什么乐于放弃中央公园项目的原因。

[wel] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [ʃɔːt] , [wiː; wi] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ][nɪə(r)] ['sentrəl] [pɑːk] .
Well **,** **to** **make** **a** **long** **story** **short** **,** **we** **aren't** **going** **near** **Central** **Park** **.**
出色地 , 到 制作 一个 长的 故事 短的 , 我们 不是 去 靠近 中央 公园 .

简而言之，我们不会去中央公园。

[ænd; ənd] ['tʃɑːli] , [huː] [ə'rɪdʒənəli] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] , [ɪz] ['prɒbəbli] [aʊt][ðeə(r)] [naʊ] ,
And **Charlie** **,** **who** **originally** **thought** **of** **the** **idea** **,** **is** **probably** **out** **there** **now** **,**
和 查理 , WHO 起初 想法 的 这 主意 , 是 大概 出去 那里 现在 ,

而最初提出这个想法的查理，现在可能已经不在人世了。

['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
wondering **why** **he** **did** **it** **.**
好奇 为什么 他 做过 它 .

想知道他为什么要这么做。

[naʊ] [ɪn]['kləʊzɪŋ] ,
Now **in** **closing** **,**
现在 在 结束 ,

最后，

[aɪ][həʊp][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [lɑːf] [wɪl] ['səʊbə(r)][ʌp]
I **hope** **all** **the** **rest** **of** **you** **who** **have** **had** **a** **good** **laugh** **will** **sober** **up**
我 希望 全部 这 休息 的 你 WHO 有 有 一个 好的 笑 将要 清醒 向上
[ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ə'baʊt] ['ɔːdərɪŋ]
and **sympathize** **with** **me** **and** **see** **what** **you** **can** **do** **about** **ordering**
和 同情 和 我 和 看 什么 你 能 做 关于 订购
['dʒelətɪn][məʊldz][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .
gelatin **molds** **from** **us** **.**
明胶 模具 从 我们 .

我希望其他所有嘲笑过我的人都能冷静下来，同情我，看看你们能不能从我们这里订购明胶模具。

[wiːl; wil] [ʃɪp] [ðem; ðəm] [aʊt]['prɒntəʊ] — [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sə'plaɪ] — [ænd; ənd][nəʊ]
We'll **ship** **them** **out** **pronto** **—** **we** **have** **a** **large** **supply** **—** **and** **no**
出色地 船 他们 出去 普朗托 — 我们 有 一个 大的 供应 — 和 不
['riːznəbl] ['ɒfə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'fjuːzd] .
reasonable **offer** **will** **be** **refused** **.**
合理的 提供 将要 是 拒绝 .

我们会立即发货——我们库存充足——任何合理的报价我们都不会拒绝。

[pliːz] , ['feloʊz] !
Please **,** **fellows** **!**
请 , 伙伴们 !

拜托各位！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神